

# SMLOUVA O PROVÁDĚNÍ JAZYKOVÉ VÝUKY

uzavřená podle příslušných ustanovení občanského zákoníku mezi

název školy:	Obchodní akademie, Náchod, Denisovo nábřeží 673
se sídlem:	Denisovo nábřeží 673, Náchod, 547 01
IČO:	48623661
zřizovatel:	Královéhradecký kraj
Jednající:	RNDr. Věra Svatošová, ředitelka

/ dále jen „Odběratel“/

a

jazykovou školou:	MAGIC SCHOOL s.r.o.
se sídlem:	Biskupský dvůr 1147/6, Praha 1 - Nové Město, 110 00
IČO:	28243013
DIČ:	CZ28243013
zapsaná v:	Zapsáno v Obchodním rejstříku, vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 134856, 15.2.2008
Jednající:	XXXXXXXXXX, jednatel

/ dále jen „Dodavatel“/

## ČLÁNEK I. - PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Dodavatel se zavazuje zajistit výuku cizích jazyků pro zaměstnance Odběratele (dále jen „Studenti“) formou interních jazykových kurzů tvořených jednotlivými prezenčními individuálními či skupinovými vyučovacími hodinami.
- 1.2. Odběratel se zavazuje uhradit za výuku sjednanou cenu a to způsobem a za podmínek dále stanovených v této smlouvě.

## ČLÁNEK II. - CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 2.1. Za řádně vykonanou jazykovou výuku zaplatí Odběratel Dodavateli jednotkovou cenu (Dodavatel není plátcem DPH):
  - A. **24 000,- Kč za výuku obecného jazyka individuální formou** (80 vyučovacích hodin)
  - B. **9 990 Kč za jednoho studenta ve skupině s českým lektorem** (80 vyučovacích hodin)
- 2.2. Platba výuky bude fakturována Dodavatelem ve dvou splátkách a platby budou zaslány na účet – č. účtu 43-1600380267/0100 Komerční banka a.s. Náchod. (První platba bude fakturována v lednu 2018, druhá po ukončení 80 hodinových akreditovaných kurzů a vydání dvou originálů osvědčení o absolvování vzdělávacího programu, které obsahuje náležitosti předepsané danou výzvou (viz příloha č.2). Fakturace bude probíhat se 14-ti denní lhůtou splatnosti, jež počíná plynout první den kalendářního měsíce



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

následujícího po měsíci fakturovaném. Smluvní pokuta z prodlení s placením výuky je sjednána ve výši 0,5% z dlužné částky za každý den prodlení.

- 2.5.** Odstoupením od smlouvy ze strany Dodavatele ve smyslu Článku VI. této smlouvy nezaniká nárok na úhradu za jakoukoli zajištěnou a již poskytnutou jazykovou výuku pro Odběratele.

### **ČLÁNEK III. - PODMÍNKY PLNĚNÍ PŘEDMĚTU SMLOUVY**

- 3.1.** Rozsah výuky je stanoven na 80 vyučovacích hodin v jednom vzdělávacím programu DVPP. Akreditované kurzy splňují všechny požadavky uvedené v šablonách výzvy č. 02\_16\_035 Podpora škol formou projektů zjednodušeného vykazování – Šablony pro SŠ a VOŠ. Všechny kurzy mají platnou akreditaci MŠMT. Výuka vždy probíhá prezenční formou. Konkrétní termíny výuky, obsahové zaměření výuky, místo výuky, seznam Studentů a další konkrétní podmínky plnění budou stanoveny předchozím ujednáním Dodavatele a Odběratele. Odběratel i Dodavatel se zavazují, že druhou smluvní stranu budou bez prodlení informovat o jakékoli podstatné změně skutečností v tomto bodu uvedených.
- 3.2.** Výuka bude probíhat formou individuálních nebo skupinových kurzů. Lektor přizpůsobí obsah, cíle a metodiku výuky požadavkům vzdělávacích programů DVPP. Dodavatel i Odběratel mohou ujednat testování vstupních znalostí Studentů a jejich následné rozřazení do výukových skupin. Průběžné testování znalostí Studentů bude prováděno Lektorem na požádání Odběratele po půl roce nebo po jednom roce od počátku výuky.
- 3.3.** Zajištění výukových materiálů pro Studenty bude provedeno na náklady Dodavatele, nebude-li Dodavatelem a Odběratelem ujednáno jinak. Docházka bude evidována. Informace o docházce si může Odběratel vyžádat.
- 3.4.** Výuka nebude probíhat v době státních svátků a ve dnech pracovního klidu. Výuka nebude probíhat i v dalších dnech, bude-li tak mezi Dodavatelem a Odběratelem předem ujednáno.
- 3.5.** Dodavatel se zavazuje zajistit a doložit, že Lektoři provádějící výuku jazyka dle této smlouvy budou mít příslušnou úroveň znalostí vyučovaného jazyka a budou schopni s odbornou péčí zajistit provádění výuky. Metodika výuky bude směřovat k systematickému zvyšování nebo prohlubování jazykových kompetencí Studentů podle stupnice Evropského referenčního rámce (A1-C2) (dále jen ERR).
- 3.6.** V případě, kdy se Lektor nebude moci dostavit na výuku, zavazuje se Dodavatel o tomto bez prodlení Odběratele informovat a zajistit adekvátní náhradu (dále jen Suplování). V mimořádném případě, kdy by Suplování nebylo při nejlepší péči možno zajistit, bude Odběratel informován o zrušení konkrétního termínu výuky a bude mu nabídnut náhradní termín.
- 3.7.** V případě, že Odběratel odmítne zajištění Suplování a učiní tak v termínu podle bodu 3.6. této smlouvy, je lekce považována za včas zrušenou ze strany Odběratele a nebude Dodavatelem účtována.
- 3.8.** Odběratel se zavazuje, že nebude vlastním jménem nebo na vlastní účet uzavírat s lektory dodavatele přímý smluvní vztah (tedy vztah bez účasti nebo svolení



dodavatele), a že tak neučiní ani v době 6 měsíců po ukončení tohoto smluvního vztahu. V této lhůtě přitom není podstatné, zda předmětný lektor dosud je či není ve smluvním vztahu s dodavatelem. Odběratel se zároveň zavazuje dodržovat mlčenlivost o specifických metodách výuky dodavatele.

#### **ČLÁNEK IV. - MÍSTO VÝUKY, ÚČASTNÍCI VÝUKY, EFEKTIVITA VÝUKY**

- 4.1. Výuka bude probíhat v prostorách Odběratele nebo v prostorách Dodavatele. Místo výuky bude ujednáno Dodavatelem a Odběratelem. V případě výuky v prostorách Odběratele se Odběratel zavazuje na své náklady zajistit prostředí a základní pomůcky potřebné k výuce (tabule, CD přehrávač).
- 4.2. Účastníci výuky a plánované kurzy:

Jazyk	Úroveň	Forma výuky	Místo	Cena
AJ	A2.1	individuální	Náchod	24 000,-
AJ	C1.1	individuální	Náchod	24 000,-
AJ	A1	individuální	OA	24 000,-
AJ	A1	skupina	Náchod	9 990,-
AJ	A2.1	skupina	Náchod	9 990,-
AJ	B1.1	skupina	Náchod	9 990,-
NJ	B1.1	individuální	OA	24 000,-
AJ	A1	skupina	Náchod	9 990,-

- 4.3. Odběratel se zavazuje, že s podmínkami výuky uvedenými v této smlouvě seznámí Studenty, a to před zahájením kurzu.
- 4.4. V případě nespokojenosti Studentů s přiděleným Lektorem nebo s průběhem výuky, informuje Odběratel Dodavatele. Dodavatel se zavazuje v přiměřené lhůtě zjednat nápravu úpravou programu nebo výměnou Lektora.
- 4.5. Nebudou-li ze strany Studentů dodržovány základní předpoklady úspěšného absolvování výuky – tzn. pokud:
- A. Studenti nebudou mít nebo využívat doporučené učebnice
  - B. Studenti se nebudou řádně připravovat na výuku
  - C. Studenti vynechají bez omluvy více vyučovacích hodin
- nemůže Dodavatel zaručit výslednou efektivitu požadovanou Odběratelem. Dodavatel se však zavazuje tuto skutečnost bez odkladu oznámit Odběrateli.

#### **ČLÁNEK V. - PODSTATNÉ PORUŠENÍ SMLOUVY**

- 5.1. Níže uvedené důvody jsou považovány za podstatná porušení této smlouvy a zakládají právo na odstoupení od smlouvy:
- A. Odběratel uzavře smlouvu s Lektorem zajišťujícím výuku pro Odběratele v rámci této smlouvy formou vlastního přímého smluvního vztahu bez účasti Dodavatele nebo poruší mlčenlivost ve smyslu článku III. bod 3.9. Pro případ porušení těchto ustanovení



sjednávají Odběratel a Dodavatel zároveň smluvní pokutu ve výši 100 000 Kč, kterou se Odběratel zavazuje zaplatit Dodavateli do 10 dnů po obdržení jejího vyúčtování.

- B. Jedna ze smluvních stran dlouhodobě odmítá řešit problémy vztahující se k této smlouvě, ačkoliv byla o těchto problémech opakovaně informována a k jejich odstranění nedošlo ani v přiměřené dodatečné lhůtě po posledním upozornění, v kterém byl uveden záměr tuto smlouvu vypovědět.
- C. Vykazuje-li Lektor dlouhodobě pozdní příchody anebo jeho/její výuka neprobíhá řádným způsobem a Dodavatel i přes opakovaná písemná upozornění nesjednal nápravu.
- D. Odběratel dlouhodobě není schopný zajistit kvalitní a nerušený průběh výuky a prostory pro jazykovou výuku i přes opakovaná písemná upozornění Dodavatele.
- E. Odběratel/Dodavatel se dopustil trestného činu vůči druhé smluvní straně.
- F. Odběratel požadoval opakovaně v rámci jazykové výuky poskytování služeb, které nejsou předmětem této smlouvy anebo neodpovídají charakteru služby, kterou Odběratel uhradil.
- G. Odběratel je v prodlení s úhradou fakturované částky a současně i přes upozornění Dodavatele neuhradí dlužnou částku ani v náhradní lhůtě 10 dní ode dne obdržení tohoto upozornění.

## **ČLÁNEK VI. - PLATNOST SMLOUVY A VÝPOVĚDNÍ DOBA**

- 6.1.** Tato smlouva je sjednána na dobu určitou – všechny kurzy proběhnou v období od 1. 9. 2017 do 30. 6. 2019. V této době lze od smlouvy odstoupit pouze z důvodů podstatného porušení smlouvy uvedených v ČLÁNKU V. této smlouvy.
- 6.2.** Obecná výpovědní lhůta smlouvy činí 3 kalendářní měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po dni v měsíci, kdy byla výpověď smlouvy písemně doručena druhé smluvní straně. V případě výpovědi ze strany Odběratele platí, že k datu odstoupení již objednaná výuka proběhne dle stávajících podmínek.

## **ČLÁNEK VII. - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 7.1.** Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž má každý povahu originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
- 7.2.** Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
- 7.3.** Právní vztahy vzniklé z této smlouvy a vyplývající z této smlouvy se řídí právním řádem České republiky.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



- 7.4.** Přílohou této smlouvy je rozhodnutí o udělení akreditace instituci MAGIC SCHOOL s.r.o. na příslušné vzdělávací programy v rámci DVPP.
- 7.5.** Smlouva vstupuje v platnost a účinnost dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.
- 7.6.** Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly a že byla uzavřena svobodně a vážně. Na důkaz toho připojují podpisy osob oprávněných za smluvní strany jednat.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání

**MS  
MT**  
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY